

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937.	N° 163		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
N° 91 : PROJET DE LOI.	SÉANCE du 9 Mars 1937	VERGADERING van 9 Maart 1937	ONTWERP VAN WET : N° 91.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1935 et antérieurs, à l'exercice 1936 et à l'exercice 1937.

AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT

Bruxelles, le 8 mars 1937.

A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à divers amendements à apporter au projet de loi autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1935 et antérieurs, à l'exercice 1936 et à l'exercice 1937, qui fait l'objet du document n° 91 de la Chambre des Représentants (Séance du 22 décembre 1936).

Ils se rapportent à de nouvelles régularisations, à de nouveaux transferts et à de nouveaux crédits supplémentaires; les propositions sont justifiées, article par article, dans des notes jointes.

Les nouveaux suppléments demandés pour l'exercice 1936 s'élèvent, pour le budget ordinaire à fr. 1,495,220.50, pour le budget des recettes et des dépenses extraordinaires à fr. 96,616.24.

Ils sont destinés à mettre à la hauteur des besoins des crédits qui présentaient de légères insuffisances.

(1) Composition de la Commission des Finances : Président : M. de Kerchove d'Exaerde; MM. Balthazar, Buset, Cnudde, Debunne, Hoen, Martel, Truffaut, Uytroever. — Allewaert, De Winde, Drion, Duchâteau, Philippart, Sap, Vandenberghe. — Janssen (C.), Leclercq. — Motteux, Wyns. — Elias. — Relecom.

ONTWERP VAN WET

tot toelating van regularisatiën en van overdrachten en tot toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1935 en vorige dienstjaren, dienstjaar 1936 en dienstjaar 1937.

AMENDEMENT

DOOR DE REGEERING VOORGESTELD

Brussel, den 8 Maart 1937.

Aan den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande verschillende amendementen toe te brengen aan het wetsontwerp tot toelating van regularisatiën en overdrachten en tot toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de 1935 en vroegere dienstjaren, dienstjaar 1936 en dienstjaar 1937, die het voorwerp uitmaakt van document Nr 91 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers (Zitting van 22 December 1936).

Zij hebben betrekking op nieuwe regularisatiën, op nieuwe overdrachten en op nieuwe bijkredieten; de gronden van die voorstellen zijn artikelsgewijs, in hierbijgevoegde nota's aangegeven.

De voor dienstjaar 1936 aangevraagde nieuwe bijkredieten belopen fr. 1,495,220.50 voor de gewone uitgaven en fr. 96,616.24 voor de buitengewone begroeting van ontvangsten en uitgaven.

Zij zijn bestemd om de in geringe mate ontoereikende kredieten aan de behoeften aan te passen.

(1) Samenstelling van de Commissie voor de Financiën : Voorzitter : de heer de Kerchove d'Exaerde; de heeren Balthazar, Buset, Cnudde, Debunne, Hoen, Martel, Truffaut, Uytroever. — Allewaert, De Winde, Drion, Duchâteau, Philippart, Sap, Vandenberghe. — Janssen (C.), Leclercq. — Motteux, Wyns. — Elias. — Relecom.

Ceux demandés pour l'exercice 1937 se répartissent comme suit :

I. — Dépenses ordinaires.

Justice	fr. 1,000,000
Travail et Prévoyance sociale . . .	130,000
Défense Nationale	47,899,740
Total. . fr.	49,029,740

II. — Dépenses extraordinaires.

Agriculture	fr. 725,000
Défense Nationale	321,107
Total. . fr.	1,046,107

Les crédits visés ci-dessus se rapportent comme on peut le constater pour la plus grande partie, aux dépenses supplémentaires à résulter des modifications apportées par la loi du 5 décembre 1936, à la loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service.

A l'article 25ter il est fait allusion à une majoration à concurrence de 128,800,000 francs des crédits d'engagement dont dispose le Département de la Défense Nationale pour la mise au point de la défense armée du territoire. Aucun crédit supplémentaire de paiement ne grèvera de ce chef le budget pour l'exercice 1937. Les dépenses à effectuer au cours de cet exercice restent dans la limite du crédit inscrit à l'article 121 du projet de budget des recettes et des dépenses extraordinaires de 1937.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,

H. DE MAN.

Deze aangevraagd voor het dienstjaar 1937 zijn de volgende :

I. — Gewone uitgaven.

Justitie	fr. 1,000,000
Arbeid en Sociale Voorzorg. . . .	130,000
Landsverdediging	47,899,740
Totaal. . fr.	49,029,740

II. — Buitengewone uitgaven.

Landbouw.	fr. 725,000
Landsverdediging	321,107
Totaal. . fr.	1,046,107

Hierboven aangeduide kredieten naar men kan vaststellen, hebben grootendeels betrekking op bijkomende uitgaven veroorzaakt door wijzigingen van de wet van 5 December 1936, van de militiwet, de werving en de dienstverplichtingen.

Onder artikel 25ter wordt gezinspeeld op een vermeerdering van 128,800,000 frank der vastleggingskredieten waarover het Departement van Landsverdediging beschikt voor het in orde brengen van de gewapende organisatie van het grondgebied. Geen bijkomend betalingskrediet zal uit dien hoofde op de begroting van 1937 slaan. Gedurende dit dienstjaar blijven de uitgaven binnen de grenzen van het krediet van artikel 121 van het begrootingsontwerp der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor 1937.

Met de meeste hoogachting,

De Minister van Financiën,

H. DE MAN.

AMENDEMENTS

Insérer dans le projet de loi les articles nouveaux suivants :

I. — Régularisations.**Art. 1bis (nouveau)**

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1935 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre de la Justice d'imputer sur le budget ordinaire de son Département pour l'exercice 1936 :

A charge de l'article 11-4° (Autres fournitures de bureau, etc. Etablissements d'éducation, etc.) une somme de fr. 46,50.

B. — Au Ministre de l'Instruction Publique, d'imputer sur le budget ordinaire de son département pour l'exercice 1936 :

A charge de l'article 5/34 (Indemnités du personnel des cours post-scolaires agricoles, etc.) une somme de 256,050 francs.

A charge de l'article 16/10 (Subventions légales : Institutions d'enseignement technique industriel, etc.) une somme de 3,376,150 francs.

A charge de l'article 16/11 (Subventions légales : Institutions d'enseignement technique agricole, etc.) une somme de 1,910,000 francs.

C. — Au Ministre des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage, d'imputer sur les budgets de son département pour l'exercice 1936 :

A. — BUDGET ORDINAIRE

A charge de l'article 9-6° (Eclairage, chauffage, etc. Voies hydrauliques) une somme de 200,000 francs.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE

A charge de l'article 70 (Acquisitions des terrains nécessaires aux travaux prévus à charge du Fonds des routes, etc.) une somme de 425 francs à relever de la prescription (L. Troosters).

Art. 1ter (nouveau).

La somme de 5,587,200 francs portée au 13° de l'article 1. C, Ministère de l'Instruction publique (régularisation sur l'article 49 : Dépenses de toute nature à résulter de la prolongation de la scolarité, etc.) est réduite à 45.000 francs.

AMENDEMENTEN

Volgende nieuwe artikelen in te lassen in het wetsontwerp.

I. — Regularisatiën.**Art. 1bis (nieuw).**

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1935 en vroegere dienstjaren behooren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan den Minister van Justitie om op de gewone begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1936 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 11-4° (Andere kantoorbehoeften, enz. Rijksopvoedingsgestichten, enz.) eene som van fr. 46,50.

B. — Aan den Minister van Openbaar Onderwijs, om op de gewone begrooting van zijn departement voor het dienstjaar 1936 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 5/34 (Vergoedingen van het personeel voor de naschoolsche cursussen in den landbouw, enz.) eene som van 256,050 frank.

Ten laste van artikel 16/10 (Wettelijke toelagen : Inrichtingen voor technisch nijverheidsonderwijs, enz.) eene som van 3,376,150 frank.

Ten laste van artikel 16/11 (Wettelijke toelagen : Instellingen voor technisch landbouwonderwijs, enz.), eene som van 1,910,000 frank.

C. — Aan den Minister van Openbare Werken en Werkverschaffing om op de begrotingen van zijn departement voor het dienstjaar 1936 aan te rekenen :

A. — GEWONE BEGROOTING

Ten laste van artikel 9-6° (Verlichting, verwarming, enz. Waterwegen) eene som van 200,000 frank.

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING

Ten laste van artikel 70 (Aankoop van de gronden noodig voor de voorziene werken ten laste van het Wegenfonds, enz.) eene som van 425 frank van de verjaring te ontheffen (L. Troosters).

Art. 1ter (nieuw).

De som van 5,587,200 frank gebracht onder 13° van het artikel 1. C, Ministerie van Openbaar Onderwijs (regularisatie op het artikel 49 : Uitgaven van allen aard welke uit de verlenging van den leertijd zullen voortspuiten, enz.) is verminderd op 45,000 frank.

II. — Transferts.

Art. 2bis (nouveau).

Sont autorisés, à concurrence de 5,559,930 francs, les transferts au Budget de l'Instruction Publique de l'exercice 1936, détaillés au tableau Abis annexé à la présente loi.

EXERCICE 1936.**TABLEAU Abis.****Transferts.**

Tableau des transferts à opérer au Budget de l'Instruction Publique, pour l'exercice 1936.

MONTANT DES TRANSFERTS DONT LES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DOIVENT ÊTRE :

DIMINUES	
Articles du Budget.	Sommes.
5-11°	10,930
19- 1°	6,800
49	5,542,200
Total	5,559,930

AUGMENTES	
Articles du Budget.	Sommes.
5-12°	10,930
5-34°	256,050
15- 7°	6,800
16-10°	3,376,150
16-11°	1,910,000
Total	5,559,930

Art. 5. — *Indemnités pour prestations diverses :*

12° École de l'État pour l'enseignement de la médecine vétérinaire en langue flamande.

Transfert demandé : 10,930 francs,

pour permettre le paiement d'indemnités dues à des professeurs de l'école de médecine vétérinaire annexée à l'Université de Gand pour heures au delà de 90.

34° Personnel des cours postsecondaires agricoles, etc.

Transfert demandé : 256,050 francs.

Ce transfert doit permettre la liquidation d'indemnités dues pour les années 1935 et antérieures.

Art. 15. — *Publications.*

7° Académie royale des sciences, etc.

Transfert demandé : 6,800 francs,

pour permettre des travaux de publications supplémentaires.

II. — Overdrachten.

Art. 2bis (nieuw).

Worden toegelaten ten beloope van 5,559,930 frank, de overdrachten op de Begrooting van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1936 omstandig vermeld in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel Abis.

DIENSTJAAR 1936.**TABEL Abis.****Overdrachten.**

Tabel der overdrachten te doen op de Begrooting van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1936.

BEDRAG DER OVERDRACHTEN WAARMEDE DE BEGROOTINGS-KREDIETEN MOETEN WORDEN :

VERMINDERD	
Artikelen der Begrooting.	Sommen.
5-11°	10,930
19- 1°	6,800
49	5,542,200
Totaal .	5,559,930

VERMEERDERD	
Artikelen der Begrooting.	Sommen.
5-12°	10,930
5-34°	256,050
15- 7°	6,800
16-10°	3,376,150
16-11°	1,910,000
Totaal .	5,559,930

Art 5. — *Vergoedingen voor allerlei diensten :*

12° Staatsschool voor het Vlaamsch veeartsenijonderwijs.

Gevraagde overdracht : 10,930 frank,

om de betaling mogelijk te maken van vergoedingen verschuldigd aan hoogleeraren van de veeartsenij-school verbonden aan de Universiteit te Gent voor lesuren boven de 90.

34° Personeel voor de Naschoolsche cursussen in den landbouw, enz.

Gevraagde overdracht : 256,050 frank.

Deze overdracht moet de vereffening mogelijk maken van vergoedingen verschuldigd voor de jaren 1935 en vorige.

Art. 15. — *Publicaties.*

7° Koninklijke Academie voor wetenschappen, enz.

Gevraagde overdracht : 6,800 frank,

om werken van bijkomende publicaties mogelijk te maken.

Art. 16. — *Subventions légales :*

10° Institutions d'enseignement technique industriel, etc.

Transfert demandé : 3,376,150 francs.

11° Institutions d'enseignement technique agricole, etc.

Transfert demandé : 1,910,000 francs.

Ces deux transferts doivent permettre la liquidation de subventions dues pour les années 1935 et antérieures.

III. — **Crédits supplémentaires.**

EXERCICE 1936.

A. — **BUDGETS ORDINAIRES**

Art. 3bis (nouveau).

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets ordinaires de l'exercice 1936, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1932 et antérieurs) à des exercices clos (1933, 1934 et 1935) ainsi que pour couvrir des dépenses de 1936, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de fr. 1,495,220.50, savoir :

Budget de la Dette publique.

Art. 39bis (nouveau).

Part de l'État dans le déficit de lignes dont la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux a abandonné la concession, mais dont elle assure l'exploitation pour le compte des actionnaires.

Crédit demandé : 20,000 francs.

Usant de la faculté qui lui est accordée par l'article 4 de ses statuts, la Société Nationale des Chemins de Fer vicinaux a renoncé, depuis le 1^{er} août 1936, à la concession des lignes de Hasselt-Herck-la-Ville-Halen, Saint-Trond-Herck-la-Ville, Maeseyck-Kessenich et Maeseyck-Molenbeersel (frontière); mais, à la demande des actionnaires (État, provinces, communes) elle a accepté d'en continuer l'exploitation, à titre d'essai, moyennant paiement des pertes par les souscripteurs du capital au prorata du chiffre de leur intervention respective.

Le déficit, pour les 5 derniers mois de 1936, est de l'ordre de 40,000 francs, dont la charge revient environ pour moitié à l'État.

Art. 42. — *Part de l'État dans les charges des emprunts de 72,500,000 francs et de 1,687,000 francs émis par la Compagnie intercommunale bruxelloise des eaux (A. R. du 8 février 1922 et loi du 10 du même mois).*

Crédit supplémentaire demandé : 108,000 francs.

Art. 16. — *Wettelijke toelagen :*

10° Inrichtingen voor technisch nijverheidsonderwijs, enz.

Gevraagde overdracht : 3,376,150 frank.

11° Instellingen voor technisch landbouwonderwijs, enz.

Gevraagde overdracht : 1,910,000 frank.

Deze twee overdrachten moeten de vereffening mogelijk maken van toelagen verschuldigd voor de jaren 1935 en vorige.

III. — **Bijkredieten.**

DIENSTJAAR 1936.

A. — **GEWONE BEGROOTINGEN**

Art. 3bis (nieuw).

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de gewone Begrotingen voor het dienstjaar 1936, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1932 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1933, 1934 en 1935) alsmede tot betaling van uitgaven over 1936, die in hun geheel de som van fr. 1,495,220.50 belopen, te weten :

Begroting der Openbare Schuld.

Art. 39bis (nieuw).

Aandeel van den Staat in het tekort van lijnen waarvan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen de concessie heeft opgegeven, doch waarvan zij de exploitatie voor rekening van de aandeelhouders verzekert.

Gevraagd krediet : 20,000 frank.

Gebruik makend van het haar bij artikel 4 van haar statuten toegestane recht, heeft de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen sedert 1 Augustus 1936 afgezien van de concessie der lijnen Hasselt-Herck-de-Stad-Halen, Sint-Truiden-Herck-de-Stad, Maaseik-Kessenich en Maaseik-Molenbeersel (grens), doch zij heeft, op verzoek van de aandeelhouders (Staat, provinciën, gemeenten), aangenomen de exploitatie er van proefsgewijze voort te zetten op voorwaarde dat de verliezen door de inschrijvers op het kapitaal worden terugbetaald naar verhouding van het bedrag van hun respectieve tusschenkomst.

Voor de laatste 5 maanden van 1936 bedraagt het tekort 40,000 frank, waarvan de last voor ongeveer de helft op den Staat rust.

Art. 42. — *Aandeel van den Staat in de lasten der leningen van 72,500,000 frank en van 1,687,000 frank, uitgegeven door de « Compagnie intercommunale bruxelloise des Eaux » (K. B. van 8 Februari 1922 en wet van 10 derzelfde maand).*

Gevraagd bijkrediet : 108,000 frank.

La consolidation, au 31 décembre 1936, des emprunts à court terme de la Compagnie intercommunale bruxelloise des Eaux l'a amenée à réclamer aux associés leur quote-part des intérêts à cette date, soit les 2/3 de ceux qui devaient échoir normalement le 1^{er} mars suivant, et qui avaient été compris dans le crédit correspondant du Budget de 1937.

Budget de la Justice.

Art. 12. — *Frais de route et de séjour, etc.*

1° Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs.

Par suite de l'extension donnée au service d'inspection, le crédit est manifestement insuffisant, le supplément sollicité est indispensable pour permettre le remboursement des frais exposés par les fonctionnaires et agents chargés de ce service.

Art. 35. — *Dépenses non libellées au Budget.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Par suite de circonstances imprévues, le crédit est insuffisant.

Budget de l'Instruction publique.

Art. 2. — *Traitements d'activité, etc.*

3° Contrôle de l'application des lois d'ordre linguistique en matière d'enseignement.

Crédit supplémentaire demandé : 45,500 francs, nécessaire pour payer le traitement dû pour l'année 1936 à un inspecteur linguistique dont la mission est prolongée.

6° Bibliothèque royale.

Crédit supplémentaire demandé : 20,500 francs.

Cette somme représente des arriérés dus pour les années 1929 à 1935 à un bibliothécaire dont la situation a été révisée par arrêté royal du 13 octobre 1936.

11° Université de Gand.

Crédit supplémentaire demandé : 16,500 francs.

Hausse de l'index-number (1936).

13° Université de Liège.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs.

Hausse de l'index-number (1936).

15° Athénées royaux et écoles moyennes de l'Etat, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 470,700 francs.

De consolidatie, op 31 December 1936, van de leningen op korten termijn, van de Brusselsche Intercommunale Maatschappij der waterleidingen heeft deze genoodzaakt hun aandeel van de interesten op dien datum van de vennooten te eischen, zegge de 2/3 van die welke op 1 Maart daaropvolgend normaal moesten vervallen, en die in het overeenstemmend krediet van de Begrooting van 1937 werden begrepen.

Begrooting van Justitie.

Art. 12. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

1° Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : 15,000 frank.

Ten gevolge van de uitbreiding die aan den inspectiedienst werd gegeven, is het krediet blijkbaar ontoereikend, de aangevraagde aanvulling is volstrekt noodzakelijk om de door de ambtenaren en beambten die met dien dienst zijn belast, gedane kosten te kunnen terugbetalen.

Art. 35. — *Uitgaven niet in de Begrooting beschreven.*

Gevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Het krediet is ontoereikend ten gevolge van onvoorziene omstandigheden.

Begrooting van Openbaar Onderwijs.

Art. 2. — *Activiteitswedden, enz.*

3° Contrôle over de toepassing der taalwetten in zake onderwijs.

Gevraagd bijkrediet : 45,500 frank, noodig om de wedde te betalen verschuldigd voor het jaar 1936 aan een taalinspecteur waarvan de zending verlengd is.

6° Koninklijke Bibliotheek.

Gevraagd bijkrediet : 20,500 frank.

Deze som is het bedrag van achterstallen verschuldigd voor de jaren 1929 tot 1935 aan een bibliothecaris, waarvan de toestand herzien werd bij Koninklijk besluit van 13 October 1936.

11° Universiteit te Gent.

Gevraagd bijkrediet : 16,500 frank.

Stijging van het index-cijfer (1936).

13° Universiteit te Luik.

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank.

Stijging van het index-cijfer (1936).

15° Koninklijke Athenea en Rijksmiddelbare scholen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 470,700 frank.

Exercices 1935 et antérieurs fr. 25,000
Revision de traitements.

Exercice 1936 fr. 445,700
Hausse de l'index-number.

18° Ecoles normales de l'Etat, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 44,000 francs.

Hausse de l'index-number (1936).

Art. 3. — *Rémunération des agents temporaires et des salariés.*

7° Archives du royaume.

Crédit supplémentaire demandé : 165 francs.

Hausse de l'index-number (1936).

20° Commission royale des Monuments et des Sites.

Crédit supplémentaire demandé : 1,225 francs.

Hausse de l'index-number (1936).

Art. 5. — *Indemnités pour prestations diverses.*

3° Institut royal météorologique.

Crédit supplémentaire demandé : 4,420 francs.

Cette somme représente la rétribution d'heures supplémentaires imposées à divers agents de l'Institut (autorisation du Ministre des Finances, n° 14834 du 24 décembre 1936).

5° Musée royal d'histoire naturelle.

Crédit supplémentaire demandé : 1,350 francs.

Crédit nécessaire pour faire face aux obligations résultant de la loi sur les allocations familiales (1936).

Art. 7. — *Loyers, impôts, combustibles, etc.*

38° Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde.

Crédit supplémentaire demandé : 6,000 francs.

Nécessaire pour payer des factures de gaz et d'électricité (1936).

Art. 8. — *Autres dépenses de matériel.*

2° Administration centrale et Cabinet du Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : 20,650 francs.

Le Département des Travaux publics, qui a remis en état l'immeuble sis, rue de Louvain, 42, refuse de prendre à sa charge une dépense de 20,650 francs, résultant du placement, en 1936, de portes matelassées aux bureaux du Cabinet du Ministre et des fonctionnaires supérieurs.

Art. 11. — *Frais de voyage, etc.*

1° Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 75,700 francs.

Dienstjaren 1935 en vorige fr. 25,000
Herziening van wedden.

Dienstjaar 1936 fr. 445,700
Stijging van het index-cijfer.

18° Rijksnormaalscholen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 44,000 frank.

Stijging van het index-cijfer (1936).

Art. 3. — *Loonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden.*

7° Rijksarchief.

Gevraagd bijkrediet : 165 frank.

Stijging van het index-cijfer (1936).

20° Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Gevraagd bijkrediet : 1,225 frank.

Stijging van het index-cijfer (1936).

Art. 5. — *Vergoedingen voor allerlei diensten.*

3° Koninklijk Weerkundig Instituut.

Gevraagd bijkrediet : 4,420 frank.

Deze som is het bedrag van de vergoeding van overuren opgelegd aan verschillende beambten (machtiging van den Minister van Financiën, n° 14834 van 24 December 1936).

5° Koninklijk Natuurhistorisch Museum.

Gevraagd bijkrediet : 1,350 frank.

Krediet noodig om de verbintenissen na te komen voortvloeiende uit de wet op de kindertoelagen (1936).

Art. 7. — *Huur, belastingen, kolen, enz.*

38° Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde.

Gevraagd bijkrediet : 6,000 frank.

Noodig om de facturen voor gas- en electriciteitsleveringen te betalen (1936).

Art. 8. — *Andere uitgaven voor materieel.*

2° Hoofdbestuur en Kabinet van den Minister.

Gevraagd bijkrediet : 20,650 frank.

Het Departement van Openbare Werken dat het gebouw gelegen, 42, Leuvensche weg, herstelde weigert een uitgave te dragen van 20,650 frank, voortvloeiende uit de plaatsing in 1936 van opgevolde deuren aan de burelen van het Kabinet van den Minister en van de hooge ambtenaren.

Art. 11. — *Reiskosten, enz.*

1° Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : 75,700 frank.

Cette somme est destinée à couvrir, à concurrence de 74,600 francs, les frais des jurys centraux de l'enseignement supérieur et, à concurrence de 1,100 francs, les frais du jury du prix des bibliothèques publiques.

Art. 12. — *Remboursement à la Société Nationale des Chemins de fer belges... du prix des billets forfaitaires...*

Crédit supplémentaire demandé : 2,000 francs.

Conséquence de la majoration apportée, en 1936, au prix des billets forfaitaires.

Art. 16. — *Subventions légales.*

6° Communes et directions des écoles libres, adoptables et adoptées qui organisent le transport des enfants anormaux.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Crédit nécessaire pour faire face aux obligations édictées par la loi du 25 mars 1931 (1936).

Art. 18. — *Subventions facultatives.*

8° Subventions et encouragements aux artistes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 2,000 francs.

Solde d'une bourse de voyage pour l'année 1935.

Art. 37. — *Musées royaux d'Art et d'Histoire ... subvention aux fouilles d'Apamée et recherches archéologiques à l'étranger.*

Crédit supplémentaire demandé : 6,360 francs.

Supplément de subvention allouée à un savant qui a été chargé d'une mission à l'île de Pâques en 1934.

Budget de l'Agriculture.

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

11° Jardin botanique de l'Etat.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 2,150.50,

pour payer certaines fournitures faites en 1933, 1934 et 1935, et qui n'ont pu être liquidées par suite de la négligence du fournisseur.

Art. 17. — *Subsides légaux. — Service vétérinaire. — Indemnités pour chevaux et bestiaux abattus par ordre de l'autorité, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 80,000 francs, nécessaire pour faire face en 1936, aux dépenses résultant de l'extension anormale du charbon bactérien dans certaines régions du pays notamment dans la Flandre Occidentale. Le crédit de 147,080 francs prévu au budget de 1936 sera insuffisant pour indemniser conformément au règlement sur la matière, les

Deze som is bestemd om, tot beloop van 74,600 frank de kosten te dekken van de middenjury's voor het hooger onderwijs en tot beloop van 1,100 frank de kosten van de jury voor den prijs der openbare bibliotheken.

Art. 12. — *Terugbetaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen... van den prijs der forfaitaire reisbiljetten...*

Gevraagd bijkrediet : 2,000 frank.

Gevolg van de vermeerdering in 1936, van den prijs der forfaitaire reisbiljetten.

Art. 16. — *Wettelijke toelagen.*

6° Gemeenten en besturen van vrije, aangenomen en aanneembare scholen, welke het vervoer der abnormale kinderen inrichten.

Gevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Krediet noodig om de verplichtingen na te komen uitgeschreven door de wet van 25 Maart 1931 (1936).

Art. 18. — *Niet verplichte toelagen.*

8° Toelagen en aanmoedigingen aan kunstenaars, enz.

Gevraagd bijkrediet : 2,000 frank.

Saldo van een reisbeurs voor het jaar 1935.

Art. 37. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ... toelage voor de opdelvingen te Apamea en Oudheidkundige nasporingen in het buitenland.*

Gevraagd bijkrediet : 6,360 frank.

Extra-toelage toegekend aan een geleerde die belast werd met een zending naar het Paasch-eiland in 1934.

Begroting van Landbouw.

Art. 11. — *Andere kantoerbehoefden, enz.*

11° Plantentuin.

Gevraagd bijkrediet : fr. 2,150.50, tot betaling van zekere leveringen gedaan in 1933, 1934 en 1935, en die wegens nalatigheid van den leverancier niet vereffend zijn kunnen worden.

Art. 17. — *Wettelijke toelagen. — Veeartsenijdienst. — Vergoedingen voor paarden en runderen afge maakt bij bevel der overheid, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 80,000 frank,

noodig tot het bestrijden der uitgaven die voortvloeien uit de abnormale uitbreiding in 1936 van het miltvuur in zekere deelen van het land en namelijk in West-Vlaanderen. Het krediet van 147,080 frank voorzien in de begroting voor 1936 zal ontoereikend zijn om de vergoedingen te betalen welke overeen-

propriétaires qui subissent des pertes d'animaux reconnus atteints de charbon.

Budget des Travaux publics et de la Résorption du Chômage.

Art. 24. — *Allocations de retraite aux anciens cantonniers et aux anciens ouvriers de la régie permanente du Brabant, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement des majorations d'allocations de retraite, pour l'exercice 1936, révisées en vertu des dispositions de l'arrêté royal du 27 décembre 1935.

Budget de la Défense Nationale.

Art. 16. — *Transports généraux de l'armée.*

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

L'examen des créances présentées récemment par la Société Nationale des Chemins de fer belges fait apparaître que le coût des transports normaux afférents au mois de décembre 1936 dépasse les prévisions de 200,000 francs.

Budget des Finances.

Art. 3. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

1° Administration centrale, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 2,000 francs.

Pour augmentations de traitements accordées avec effet rétroactif (dépenses de 1935).

Art. 10. — *Eclairage, chauffages, etc.*

2° Hôtel du Ministre, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 55,000 francs.

Insuffisance résultant de l'occupation de nouveaux locaux et de l'augmentation du nombre des communications téléphoniques.

10° Secrétariat général, 4° Section (Ancien Office de liquidation des Dommages de guerre).

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs.

Le crédit est insuffisant, les évaluations ayant été établies trop parcimonieusement.

Art. 11. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

3° Administration centrale, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs, nécessaire pour l'appropriation des nouveaux bâtiments (10, rue du Congrès, et 87, rue Ducale) et entretien des locaux et du mobilier des services qui les occupent.

komstig het ter zake geldende reglement uitgekeerd worden aan de eigenaars die schade lijden wegens verlies van door miltvuur aangelast erkend zijnde dieren.

Begroting van Openbare Werken en Werkverschaffing.

Art. 24. — *Pensioentegemoetkomingen aan de gewezen kantoniers en aan de gewezen werklieden van de bestendige regie van Brabant, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van de verhoogingen van pensioentegemoetkomingen voor het dienstjaar 1936, herzien krachtens de bepalingen van het Koninklijk besluit van 27 December 1935.

Begroting van Landsverdediging.

Art. 16. — *Algemeen vervoer van het leger.*

Gevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

Het blijkt uit het onderzoek der onlangs door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voorgelegde schuldvorderingen, dat de kosten voor het normaal vervoer tijdens de maand December 1936, de vooruitzichten met 200,000 frank overschrijden.

Begroting van Financiën.

Art. 3. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz.*

1° Hoofdbestuur, enz.

Gevraagd bijkrediet : 2,000 frank.

Voor weddeverhogingen met terugwerkende kracht verleend (uitgaven van 1935).

Art. 10. — *Verlichting, verwarming, enz.*

2° Hotel van den Minister, enz.

Gevraagd bijkrediet : 55,000 frank.

Ontoereikendheid voortvloeiende uit de bezetting van nieuwe lokalen en uit de vermeerdering van het aantal telefoongesprekken.

10° Algemeene Secretarie, 4° Sectie (Gewezen Dienst voor vereffening der oorlogsschade).

Gevraagd bijkrediet : 1,000 frank.

Het krediet is ontoereikend doordien de ramingen met te groote karigheid werden opgemaakt.

Art. 11. — *Aankoop en herstel van materieel, enz.*

3° Hoofdbestuur, enz.

Gevraagd bijkrediet : 50,000 frank,

noodig voor de geschiktmaking van de nieuwe gebouwen (10, Congresstraat, en 87, Hertogstraat) en voor het onderhoud van de lokalen en van het mobilair der diensten die deze gebouwen betrekken.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés, etc.*

1° Administration centrale, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs

Augmentation des frais d'impression et de reliure, de modèles en texte français, flamand et bilingue, création de formulaires à l'usage du service des pensions; distribution gratuite de barèmes aux contribuables et mesures nouvelles dans la tenue des écritures, notamment en matière de douane.

6° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc. a) Fournitures de bureau, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs, pour l'achat de machines à écrire et de fournitures nécessitées par l'extension des services des Comités d'acquisition d'immeubles pour compte de l'Etat et de Contrôles de la taxe de transmission.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE

Art. 4bis (nouveau).

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1936, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1932 et antérieurs), à des exercices clos (1933, 1934 et 1935) ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1936, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de fr. 96,616.24, savoir :

Ministère de l'Instruction publique.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

Art. 12. — *Université de Liège. Locaux destinés à la faculté technique : a) Achèvement du gros-œuvre de l'Institut de thermo-dynamique, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 14,325 francs.

Crédit nécessaire pour payer des arriérés dus pour les années 1935 et antérieures à divers entrepreneurs.

Art. 19ter (nouveau). — *Université de Gand : construction d'un Institut de métallurgie, d'un laboratoire d'hydraulique et d'un laboratoire pour l'étude du béton armé.*

Crédit supplémentaire demandé : 7,715 francs.

Crédit nécessaire pour payer des factures de 1935.

Ministère des Travaux publics et de la Résorption du Chômage.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

Art. 40. — *Casernement des gendarmeries. Construction, achat d'immeubles, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,011.24.

Art. 12. — *Leveringen gedaan door tussenkomst van het Middelambt voor Drukwerk, enz.*

1° Hoofdbestuur, enz.

Gevraagd bijkrediet : 150,000 frank.

Verhooging van de druk- en inbindingskosten, voor de modellen in Franschen, Vlaamschen en tweetaligen tekst, opmaken van formulieren voor den dienst der pensioenen, kosteloze uitreiking van barema's aan belastingsschuldigen en uitvoering van de nieuwe maatregelen inzake boekhouding, namelijk op het stuk van douanen.

6° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz. a) Kantoorleveringen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 20,000 frank,

voor den aankoop van schrijfmachines en kantoorbehoefden noodzakelijk door de dienstuitbreiding van de Verwervingscomité's van onroerende goederen voor rekening van den Staat en van de Contrôlediensten inzake overdrachtstaxe.

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING

Art. 4bis (nieuw).

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1936, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1932 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1933, 1934 en 1935) alsmede tot betaling der schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1936, die in hun geheel de som van fr. 96,616.24 belopen, te weten :

Ministerie van Openbaar Onderwijs.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

Art. 12. — *Universiteit te Luik. Lokalen bestemd voor de technische faculteit : a) Voltooiing van het grof werk van het Instituut voor thermo-dynamica, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 14,325 frank.

Krediet noodig om achterstallen te betalen die verschuldigd zijn voor de jaren 1935 en vorige aan verschillende aannemers.

Art. 19ter (nieuw). — *Universiteit te Gent : bouw van een metallurgisch Instituut, van een hydraulisch laboratorium en van een laboratorium voor de studie van het gewapend beton.*

Gevraagd bijkrediet : 7,715 frank.

Krediet noodig om facturen van 1935 te betalen.

Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

Art. 40. — *Gendarmeriekazerneering. Bouwen, koopen van onroerende goederen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,011.24.

Ce crédit est destiné au paiement d'une indemnité de fr. 1,011.24, due pour l'acquisition de la mitoyenneté d'un mur de la caserne de gendarmerie de Vilvorde, en vertu d'un acte approuvé de 16 juillet 1936.

Art. 40bis (nouveau). — *Palais de Justice de Gand. Constructions du gros-œuvre.*

Crédit demandé : 53,565 francs.

Ce crédit est destiné au paiement d'intérêts dus à la firme De Wispelaere et Verhellen, entrepreneurs des travaux de construction du gros-œuvre du Palais de Justice de Gand. Ces intérêts n'ont pu être liquidés à charge du crédit de 185,000 francs inscrit à l'art. 62-8° du Budget extraordinaire de l'exercice 1935 (crédits supplémentaires) des observations formulées par la Cour des Comptes en ayant retardé le paiement.

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement Economique.

Art. 69. — *Routes. — Construction, redressements, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° Au paiement d'une somme de 14,000 francs environ, due à la même Société pour des travaux de déplacements de voies effectués à Westkapelle en 1935;

2° Au paiement de créances se rapportant aux exercices 1935 et antérieurs qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

EXERCICE 1937.

A. — BUDGETS ORDINAIRES

Budget du Ministère de la Justice.

Art. 4ter (nouveau).

Il est ouvert, pour être rattaché au Budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1937, un crédit supplémentaire de 1,000,000 de francs, savoir :

Art. 38 (nouveau). — *Acquisition et installation du mobilier dans l'immeuble de la place Poelaert, à Bruxelles.*

L'acquisition de l'immeuble a eu lieu en 1935 (crédit de 8,000,000 francs, Budget extraordinaire, article 2bis).

Les travaux d'aménagement, entrepris par le département des Travaux publics et de la Résorption du Chômage, sont presque terminés. Il importe de pourvoir les locaux du mobilier indispensable.

Il résulte du devis que les dépenses atteindront environ 1,200,000 francs.

Un premier crédit est indispensable pour permettre l'occupation des locaux en 1937.

Dit krediet is bestemd voor de betaling van een vergoeding van fr. 1,011.24, verschuldigd wegens aankoop van de gemeenschap van een muur der gendarmeriekazerne te Vilvorde, krachtens een akte goedgekeurd den 16 Juli 1936.

Art. 40bis (nieuw). — *Justitiepaleis te Gent. Ruwbouw.*

Gevraagd krediet : 53,565 frank.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van interesten, verschuldigd aan de firma De Wispelaere en Verhellen, aannemers van den ruwbouw van het Justitiepaleis te Gent. Deze interesten konden niet worden vereffend ten laste van het krediet van 185,000 frank uitgetrokken op art. 62-8°, van de Buitengewone Begroting van het dienstjaar 1935 (bijkredieten) daar door het Rekenhof uitgebrachte opmerkingen de betaling hebben vertraagd.

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

Art. 69. — *Wegen. — Aanleg, rechtstrekkings, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Dit krediet is bestemd :

1° Voor de betaling van een som van omtrent 14,000 frank verschuldigd aan dezelfde Maatschappij voor werken tot verplaatsing van sporen te Westkapelle, in 1935;

2° Voor de betaling van schuldvorderingen betreffende de dienstjaren 1935 en vroegere, die niet te bekwamer tijd konden vereffend worden.

DIENSTJAAR 1937.

A. — GEWONE BEGROOTINGEN

Begroting van het Ministerie van Justitie.

Art. 4ter (nieuw).

Er wordt een bijkrediet van 1,000,000 frank toegestaan te brengen op de Begroting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1937, te weten :

Art. 38 (nieuw). — *Aankoop en installatie van het mobilair in het gebouw gelegen Poelaertplaats, te Brussel.*

Het gebouw werd in 1935 aangekocht (krediet van 8,000,000 frank, Buitengewone Begroting, artikel 2bis).

De door het departement van Openbare Werken en Werkverschaffing ondernomen werken tot geschiktmaking zijn nagenoeg voleindigd. De lokalen moeten voorzien worden van het mobilair dat volstrekt noodzakelijk is.

Uit het bestek blijkt dat de uitgaven bij benadering 1,200,000 frank zullen belopen.

Een eerste krediet is volstrekt noodzakelijk om in 1937 de lokalen te kunnen in gebruik nemen.

Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Art. 9bis (nouveau).

Il est ouvert pour être rattaché au Budget du Travail et de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1937, un crédit supplémentaire de 130,000 francs, savoir :

Art. 13. — *Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence, etc.*

4° Autres services.

Crédit supplémentaire demandé : 130,000 francs.

A. — Les arrêtés royaux des 21 et 30 septembre 1936 créent une Commission d'étude de la réduction de la durée hebdomadaire du travail respectivement dans les mines de houille et dans l'industrie sidérurgique.

Conformément aux articles 4 des arrêtés royaux précités, les deux commissions susdites devaient déposer leurs conclusions dans un délai de deux mois.

Cependant, la mission leur confiée présente un caractère d'une importance telle que nécessairement elles devront encore tenir d'assez nombreuses séances.

Les dépenses probables afférentes aux deux commissions dont il s'agit s'établissent comme suit :

Begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Art. 9bis (nieuw).

Er wordt een bijkrediet van 130,000 frank toegestaan te brengen op de Begroting van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1937, te weten :

Art. 13. — *Reis- en verblijfskosten. — Vacatiegelden. — Zitpenningen, enz.*

4° Andere diensten.

Gevraagd bijkrediet : 130,000 frank.

A. — Bij Koninklijke besluiten van 21 en 30 September 1936 wordt respectievelijk in de steenkolenmijnen en in de ijzerindustrie een studiec commissie betreffende de vermindering van den wekelijkschen arbeidsduur tot stand gebracht.

Overeenkomstig artikels 4 van voornoemde Koninklijke besluiten moesten deze twee commissies hun gevolgtrekkingen binnen den termijn van twee maand indienen.

Evenwel is de hun toevertrouwde opdracht van zulk een belangrijken aard dat zij noodzakelijkerwijze nogal talrijke vergaderingen zullen moeten houden.

De waarschijnlijke uitgaven betreffende beide commissies, waarvan sprake, worden als volgt vastgesteld :

	COMMISSION D'ETUDE DE LA DUREE DU TRAVAIL DANS — STUDIECOMMISSIE VAN DEN ARBEIDSDUUR IN		TOTAL
	l'industrie des mines. — de mijnindustrie.	l'industrie sidérurgique. — de ijzerindustrie.	TOTAAL
Jetons de présence et frais de séjour. — <i>Zitpenningen en verblijfskosten</i>	10,000	12,500	22,500
Frais occasionnés par une enquête spéciale à faire effectuer par des personnes étrangères à la Commission. — <i>Kosten veroorzaakt door een speciaal onderzoek, te laten doen door personen, die buiten de Commissie staan</i>	—	7,500	7,500
	10,000	20,000	30,000

En conséquence, le crédit de 25,000 francs inscrit au budget de l'exercice 1937 sera insuffisant pour assurer le fonctionnement des commissions qui dépendent de l'administration des Mines et un crédit supplémentaire de 30,000 francs est nécessaire.

*
**

B. — Le Conseil d'administration du Bureau international du Travail a décidé, lors de sa 77^e session (novembre 1936) de tenir une conférence tripartite pour l'examen des problèmes relatifs à l'industrie tex-

Bijgevolg zal het krediet van 25,000 frank, uitgetrokken op de Begroting voor het dienstjaar 1937 ontoereikend zijn om de werking van de commissies die van het Mijne wezen afhangen te verzekeren, en is een bijkrediet van 30,000 frank noodzakelijk.

*
**

B. — De Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau heeft tijdens zijn 77^e zitting (November 1936) er toe besloten een driedelige conferentie te houden voor het onderzoek van de vraagstukken be-

tile. Cette conférence doit s'ouvrir à Washington le 5 avril 1937 et aura à examiner notamment la question de la réduction des heures de travail dans l'industrie textile en vue de l'adoption d'une convention en ce sens par la Conférence internationale du Travail lors de sa prochaine session (juin 1937).

La Belgique, pour laquelle la production textile constitue un élément important de l'économie nationale, a intérêt à être représentée à la Conférence de Washington.

Les frais de la délégation belge sont estimés à 100,000 francs.

Budget du Ministère de la Défense Nationale.

Art. 11bis (nouveau).

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget de la Défense Nationale pour l'exercice 1937, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de 47,899,740 francs, savoir :

a) Comme conséquence de la loi du 5 décembre 1936, apportant des modifications à la loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service :

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés, etc.*

7° Militaires de rang subalterne : 6,418,000 francs.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires; salaires, etc.*

6° Hôpitaux et pharmacies militaires : 61,110 fr.

16° Etablissements du service des subsistances : 190,132 francs.

18° Service du couchage : 500,000 francs.

19° Equipement des troupes : 1,200,000 francs.

Art. 7. — *Indemnités de dédommagement.*

1° Officiers en activité : 515,000 francs.

2° Militaires de rang subalterne : 3,231,400 francs.

3° Hôpitaux et pharmacies militaires : 3,400 francs.

CHAPITRE II

DÉPENSES DE MATÉRIEL

Art. 10. — *Eclairage, chauffage, etc.*

19° Service du couchage : 80,000 francs.

21° Service des corps de troupe. — Divers : 75,000 francs.

Art. 11. — *Achats et réparation de matériel. Mobilier, etc.*

5° Hôpitaux et pharmacies militaires : 70,000 fr.

14° Services des corps de troupe. — Divers : 60,000 francs.

22° Service du couchage : 65,000 francs.

23° Equipement des troupes : 122,600 francs.

treffende de textielnijverheid. Deze conferentie moet op 5 April 1937 te Washington worden geopend en zal namelijk de kwestie van de vermindering der arbeidsuren in de textielnijverheid te onderzoeken hebben met het oog op het aannemen in dien zin van een overeenkomst door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eerstkomende zitting (Juni 1937).

België, waarvoor de textielopbrengst een belangrijk bestanddeel van de nationale economie uitmaakt heeft er voordeel bij, bij de Conferentie te Washington te worden vertegenwoordigd.

De kosten van de Belgische afvaardiging worden op 100,000 frank geschat.

Begroting van het Ministerie van Landsverdediging.

Art. 11bis (nieuw).

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de Begroting van Landsverdediging voor het dienstjaar 1937, die in hun geheel de som van 47,899,740 frank bedragen, te weten :

a) Ten gevolge van de wet van 5 December 1936, houdende wijziging van de wet op de milicie, de werving en de dienstverplichtingen :

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, beampten, enz.*

7° Militairen van lagere rang : 6,418,000 frank.

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel; loonen, enz.*

6° Militaire hospitalen en apotheken : 61,110 frank.

16° Inrichtingen van den subsistentiedienst : 190,132 frank.

18° Dienst van 't beddegoed : 500,000 frank.

19° Uitrusting van de troepen : 1,200,000 frank.

Art. 7. — *Schadeloosstellingen.*

1° Officiëren in activiteit : 515,000 frank.

2° Militairen van lagere rang : 3,231,400 frank.

3° Militaire hospitalen en apotheken : 3,400 frank.

HOOFDSTUK II

UITGAVEN VOOR MATERIEEL

Art. 10. — *Verlichting, verwarming, enz.*

19° Dienst van 't beddegoed : 80,000 frank.

21° Dienst der troepenkorpsen. — Allerlei : 75,000 frank.

Art. 11. — *Aankoop en herstelling van materieel. Meubelen, enz.*

5° Militaire hospitalen en apotheken : 70,000 fr.

14° Dienst der troepenkorpsen. — Allerlei : 60,000 frank.

22° Dienst van 't beddegoed : 65,000 frank.

23° Uitrusting van de troepen : 122,600 frank.

Art. 13. — *Autres fournitures de bureau.
Impressions, etc.*

7° Ecoles d'armes : 3,200 francs.

12° Service des corps de troupe. — Divers : 45,000 francs.

Art. 14. — *Frais de route et de séjour : frais de déplacement; frais pour changements de résidence, etc.*

13° Officiers, militaires de rang subalterne; fonctionnaires et agents civils : 1,200,000 francs.

15° Service des corps de troupe. — Divers : 75,000 francs.

Art. 16. — *Transports généraux de l'armée :*
1,810,000 francs.

Art. 17. — *Approvisionnements de toute nature
et frais généraux.*

2° Hôpitaux et pharmacies militaires : 850,000 fr.

9° Équipement des troupes : 8,000,000 de francs.

Art. 18. — *Nourriture et entretien.*

1° Hôpitaux et pharmacies militaires : 1,000,000 de francs.

2° Nourriture des troupes. — Fourrages : 21,000,000 de francs.

B. — Comme conséquence de la création de l'école de candidats sous-lieutenants (arrêté royal du 5 mai 1936). Cette école, installée à Namur (Ecole des Cadets), fonctionnera à partir du 1^{er} avril 1937.

Art. 3. — *Traitements et indemnités
des agents temporaires. — Salaires, etc.*

9° Ecole des cadets de l'armée et école de candidats sous-lieutenants : 72,000 francs.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales.
Primes.*

9° Ecole des cadets de l'armée et école de candidats sous-lieutenants : 22,148 francs.

Art. 10. — *Eclairage, chauffage, etc.*

6° Ecole des cadets de l'armée et école de candidats sous-lieutenants : 12,500 francs.

Art. 11. — *Achats et réparation de matériel.
Travaux d'entretien, etc.*

8° Ecole des cadets de l'armée et école de candidats sous-lieutenants : 105,700 francs.

Art. 13. — *Autres fournitures de bureau.
Impressions, achats d'ouvrages, etc.*

6° Ecole des cadets de l'armée et école de candidats sous-lieutenants : 43,000 francs.

Art. 13. — *Andere kantoorbehoeften.
Drukwerk, enz.*

7° Wapenscholen : 3,200 frank.

12° Dienst der troepenkorpsen. — Allerlei : 45,000 frank.

Art. 14. — *Reis- en verblijfkosten; verplaatsingskosten; kosten wegens standplaatsveranderingen, enz.*

13° Officiëren, militairen van lageren rang; burgerlijke ambtenaars en bedienden : 1,200,000 frank.

15° Dienst der troepenkorpsen. — Allerlei : 75,000 frank.

Art. 16. — *Algemeen vervoer van het leger :*
1,810,000 frank.

Art. 17. — *Allerlei voorraden en algemeene onkosten.*

2° Militaire hospitalen en apotheken : 850,000 fr.

9° Uitrusting der troepen : 8,000,000 frank.

Art. 18. — *Voeding en onderhoud:*

1° Militaire hospitalen en apotheken : 1,000,000 frank.

2° Voeding der troepen. — Fourrage : 21,000,000 frank.

B. — Ten gevolge van de oprichting van de school voor candidaat-onderluitenanten (Koninklijk besluit van 5 Mei 1936). Deze school, gevestigd te Namen (Cadettenschool), wordt geopend op 1 April 1937.

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Loonen, enz.*

9° Legercadettenscholen en school voor candidaat-onderluitenanten : 72,000 frank.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties.
Premies.*

9° Legercadettenscholen en school voor candidaat-onderluitenanten : 22,148 frank.

Art. 10. — *Verlichting, verwarming, enz.*

6° Legercadettenscholen en school voor candidaat-onderluitenanten : 12,500 frank.

Art. 11. — *Aankoop en herstelling van materieel.
Werken tot onderhoud, enz.*

8° Legercadettenscholen en school voor candidaat-onderluitenanten : 105,700 frank.

Art. 13. — *Andere kantoorbehoeften.
Drukwerk, aankoop van boeken, enz.*

6° Legercadettenscholen en school voor candidaat-onderluitenanten : 43,000 frank.

Art. 23. — *Travaux de réfection et d'entretien.*
Subsides.

4° Ecole des cadets de l'armée et école de candidats sous-lieutenants : 149,000 francs.

C. — Comme conséquence de la mise en vigueur des nouvelles lois sociales votées en 1936, celles-ci devant, par suite de la hausse des salaires et du coût des matières premières qu'elles entraînent, influencer sur les marchés à passer en 1937. Les suppléments de crédits sollicités ne se rapportent qu'aux entreprises de travaux dépendant du service des bâtiments militaires, entreprises touchées directement par l'application des nouvelles lois sociales.

Art. 11. — *Achats et réparation de matériel.*
Travaux d'entretien, etc.

18° Service des bâtiments militaires : 181,050 fr.

Art. 23. — *Travaux de réfection et d'entretien.*
Subsides.

7° Service des bâtiments militaires : 739,500 fr.

B. — **BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES**

Art. 12bis (nouveau).

Il est ouvert, pour être rattachés au budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires, pour l'exercice 1937, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de 1,046,107 francs, savoir :

Ministère de l'Agriculture.

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement Economique.

Art. 39ter (nouveau). — *Laboratoire de diagnostic et de recherches des maladies contagieuses des animaux domestiques. Achat du terrain, érection des locaux, aménagement, transfert des installations actuelles, dépenses diverses.*

Crédit demandé : 600,000 francs.

Le crédit de 3,000,000 de francs inscrit au budget extraordinaire de 1936 étant insuffisant (notamment du fait que les prix des matières premières et surtout des salaires ont sensiblement augmenté depuis l'octroi de ce crédit), un crédit supplémentaire de 600,000 francs est indispensable pour l'installation du chauffage et de l'électricité et l'achèvement des travaux au laboratoire.

Art. 39quater (nouveau). — *Achat éventuel d'un immeuble nécessaire à l'installation d'une école d'agriculture de l'État.*

Crédit demandé : 125,000 francs.

Art. 23. — *Herstellings- en onderhoudswerken.*
Subsidies.

4° Legercadettenscholen en school voor candidaat-onderluitnants : 149,000 frank.

C. — Ten gevolge van het in werking treden der in 1936 goedgestemde nieuwe sociale wetten welke, ingevolge de er uit voortvloeiende verhooging van de loonen en van den prijs der grondstoffen, de in 1937 te sluiten overeenkomsten zullen beïnvloeden. De aangevraagde bijkredieten betreffen enkel de *aannemingen van werken* afhangende van den dienst der militaire gebouwen, welke *aannemingen rechtstreeks* getroffen worden door de toepassing der nieuwe sociale wetten.

Art. 11. — *Aankoop en herstelling van materieel.*
Werken tot onderhoud, enz.

18° Dienst der militaire gebouwen : 181,050 frank.

Art. 23. — *Herstellings- en onderhoudswerken.*
Subsidies.

7° Dienst der militaire gebouwen : 739,500 frank.

B. — **BEGROOTING DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN**

Art. 12bis (nieuw).

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1937 die in hun geheel de som van 1,046,107 frank bedragen, te weten :

Ministerie van Landbouw.

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

Art. 39ter (nieuw). — *Laboratorium voor diagnose en onderzoek betreffende besmettelijke ziekten bij de huisdieren. Aankoop van gronden, bouwen der lokalen, inrichting, overbrengen van de huidige installaties, verscheidene uitgaven.*

Gevraagd krediet : 600,000 frank.

Daar krediet van 3,000,000 frank uitgetrokken op de buitengewone begroting voor 1936, ontoereikend is (namelijk door het feit dat de prijs der grondstoffen en inzonderheid de loonen merkkelijk gestegen zijn sedert de toekenning van dit krediet) is een bijkomend krediet van 600,000 frank onontbeerlijk met het oog op de plaatsing der verwarming en der electrische verlichting en de voltooiing der werken in het laboratorium.

Art. 39quater (nieuw). — *Gebeurlijk aankopen van een onroerend goed met het oog op de inrichting van een Rijkslandbouwschool.*

Gevraagd krediet : 125,000 frank.

Cette somme pourrait être nécessaire pour acheter un immeuble destiné à abriter une école d'agriculture de l'État.

Ministère de la Défense Nationale.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

Art. 124bis (nouveau). — *Travaux de réfection des routes militaires desservant le Camp d'Elsenborn (travaux, études, surveillance, etc.)*

Crédit demandé : 163,501 francs.

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement Economique.

Art. 125bis (nouveau). — *Construction de maisons d'habitation dans les garnisons de Beverloo, d'Hombourg, d'Henri-Chapelle et de Battice (travaux, études, surveillance, acquisition de terrains, etc.)*

Crédit demandé : 157,606 francs.

*
**

L'application, depuis le 24 juin 1936, des nouvelles lois sociales a entraîné une hausse des salaires ainsi que des matières premières.

Le Gouvernement a décidé d'intervenir, dans une certaine mesure, dans les conséquences de la hausse des salaires sur le montant des parties restant à achever au 24 juin 1936 pour ce qui concerne les entreprises de travaux en cours à cette date, pour compte de l'État.

Des avenants à certains contrats passés antérieurement au 24 juin 1936 devront être signés en 1937. Ils frapperont donc l'exercice 1937.

C'est en vue du paiement des indemnités revenant de ce chef, à certains entrepreneurs que le département de la Défense Nationale sollicite la réinscription au budget extraordinaire de 1937 des articles 114 et 116 du budget extraordinaire de 1936. Les crédits nécessaires s'élèvent respectivement à 163,501 et à 157,606 francs.

IV. — Dispositions diverses.

Art. 21.

Le texte de l'article 21 est remplacé par le suivant :

« La dépense globale spécifiée à l'article 5 de la loi du 28 décembre 1933, contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1934, et portée à 850,447,400 francs par la loi du 4 mai 1936 (art. 12) allouant des crédits supplémentaires, est à majorer de 1,213,652 francs.

Deze som zou noodig kunnen zijn tot het aankopen van een onroerend goed bestemd om er een Rijkslandbouwschool in onder te brengen.

Ministerie van Landsverdediging.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

Art. 124bis (nieuw). — *Werken tot herstelling van de militaire wegen welke naar het Kamp van Elsenborn leiden (werken, studiën, toezicht, enz.)*

Gevraagd krediet : 163,501 frank.

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

Art. 125bis (nieuw). — *Bouwen van woonhuizen in de garnizoenen Beverloo, Hombourg, Hendrik-Capelle en Battice (werken, studiën, toezicht, aankoop van grond, enz.)*

Gevraagd krediet : 157,606 frank.

*
**

De toepassing, sedert 24 Juni 1936, van de nieuwe sociale wetten heeft eene verhooging van de loonen en van den prijs der grondstoffen meegebracht.

De Regeering heeft besloten in zekere mate de uitgaven te helpen bestrijden welke uit de loonsverhoging voortvloeien met betrekking tot de op 24 Juni 1936 nog te voltooien gedeelten der op dien datum loopende aannemingen van werken voor rekening van den Staat.

Wijzigende bijvoegsels bij zekere voor 24 Juni 1936 gesloten contracten zullen in 1937 moeten ondertekend worden. Ze zullen dus op het dienstjaar 1937 slaan.

't Is met het oog op de uitbetaling van de vergoedingen welke uit dien hoofde aan sommige aannemers verschuldigd zijn, dat het Departement van Landsverdediging verzoekt om wederopneming, in de buitengewone begroting voor 1937, van de artikelen 114 en 116 der buitengewone begroting voor 1936. De noodige kredieten bedragen respectievelijk 163,501 en 157,606 frank.

IV. — Verschillende bepalingen.

Art. 21.

De tekst van het artikel 21 is vervangen door den volgende :

« De globale uitgave, die aangeduid wordt in artikel 5 der wet van 28 December 1933, houdende de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1934, en die op 850,447,400 frank gebracht werd bij de wet van 4 Mei 1936 (art. 12) houdende toekenning van bijkredieten, dient verhoogd met 1,213,652 frank.

» Le tableau de répartition figurant au dit article 12 de la loi du 4 mai 1936 est à modifier comme suit :

» Mise au point de l'organisation de la défense armée du territoire :

I. — Fortifications : 268,411,366 francs.

» a) Construction de la ligne du plateau de Herve et achèvement des abris de la ligne frontière : 204,850,152 francs.

» d) Achèvement de Liège et de Namur : 34,781,214 francs.

» e) Tête de pont de Gand : 11,633,000 francs.

» III. — Chasseurs Ardennais :

» Armement, matériel, munitions et dépenses de première installation (casernements et dépôts d'explosifs) : 63,886,586 francs.

» En conséquence, le montant des crédits affectés aux fortifications (à l'exclusion du crédit destiné à la tête de pont de Gand) et susceptibles de virements de poste à poste (art. 5 de la susdite loi du 28 décembre 1933) est porté à 256,778,366 francs. »

L'article 21, tel qu'il figure au projet de loi, ne se rapporte qu'à des crédits complémentaires d'engagement destinés à couvrir les dépenses supplémentaires résultant de l'application, depuis le 24 juin 1936, des nouvelles lois sociales, celles-ci devant, par suite de la hausse des salaires et du coût des matières premières qu'elles entraînent, influencer sur les marchés à passer après cette date.

Le Gouvernement ayant décidé d'intervenir, dans une certaine mesure, dans les conséquences de la hausse des salaires sur le montant des parties *restant à achever*, à la date du 24 juin 1936, pour ce qui concerne les *entreprises de travaux en cours* pour compte de l'Etat, de nouveaux crédits complémentaires d'engagement sont nécessaires. Ils sont évalués à 1,020,652 francs, quant au programme prévu à l'article 5 de la loi du 28 décembre 1933 contenant le budget extraordinaire de 1934 et se décomposent comme suit :

1° 920,152 francs pour le poste Ia (Construction de la ligne du plateau de Herve et achèvement des abris de la ligne frontière);

2° 61,214 francs pour le poste Id (Achèvement de Liège et de Namur);

3° 39,286 francs pour le poste III (Chasseurs ardennais : armement, matériel, munitions, etc.).

Ces insuffisances de crédit d'engagement n'affectent que les entreprises de travaux dépendant du service des travaux de fortification et du service des bâtiments militaires, entreprises touchées directement par l'application des nouvelles lois sociales. (Délibération du Conseil des Ministres, n° 830, du 22 décembre 1936.)

» De verdelingstabel, voorkomende in gezegd artikel 12 der wet van 4 Mei 1936, dient gewijzigd als volgt :

» In orde brengen van de organisatie der gewapende verdediging van 't grondgebied :

» I. — Versterkingen : 268,411,366 frank.

» a) Aanleggen van de linie der hoogvlakte van Herve en voltooiing van de schuilplaatsen der grens-linie : 204,850,152 frank.

» d) Voltooiing der vestingswerken van Luik en Namen : 34,781,214 frank.

» e) Bruggenhoofd van Gent : 11,633,000 frank.

» III. — Ardenner Jagers :

» Wapening, materieel, munitie en uitgaven voor eerste inrichting (kazernegebouwen en opslagplaatsen voor springstoffen) : 63,886,586 frank.

» Bijgevolg wordt het bedrag der voor de versterkingen bestemde kredieten (met uitsluiting van het krediet voor het bruggenhoofd van Gent), welke van den eenen post naar den anderen kunnen worden overgeschreven (art. 5 van voormelde wet van 28 December 1933), gebracht op 256,778,366 frank. »

Artikel 21, zooals het voorkomt in het wetsontwerp, betreft enkel aanvullende vastleggingskredieten ter bestrijding van de bijkomende uitgaven die, voortvloeien uit de toepassing — sedert 24 Juni 1936 — van de nieuwe sociale wetten welke, ingevolge de er uit voortvloeiende verhooging van de loonen en van den prijs der grondstoffen, de na dien datum te sluiten overeenkomsten beïnvloeden.

Daar de Regeering besloten heeft in zekere mate de uitgaven te helpen bestrijden welke uit de loonsverhoging zullen voortvloeien met betrekking tot de op 24 Juni 1936 *nog te voltooien* gedeelten der *lopende aannemingen van werken* voor rekening van den Staat, zijn er nieuwe aanvullende vastleggingskredieten noodig. Ze worden geraamd op 1,020,652 frank voor het programma voorzien bij artikel 5 der wet van 28 December 1933, houdende de buitengewone begroting voor 1934, en ze worden verdeeld als volgt :

1° 920,152 frank voor post Ia (Aanleggen van de linie der hoogvlakte van Herve en voltooiing van de schuilplaatsen der grens-linie);

2° 61,214 frank voor post Id (Voltooiing der vestingswerken van Luik en Namen);

3° 39,286 frank voor post III (Ardenner Jagers : wapening, materieel, munitie, enz.).

Dit tekort aan vastleggingskrediet betreft enkel de aannemingen van werken afhangende van den dienst der versterkingswerken en van den dienst der militaire gebouwen, welke aannemingen rechtstreeks getroffen zijn door de toepassing der nieuwe sociale wetten. (Besluit van den Ministerraad, n° 830, van 22 December 1936.)

Les chiffres dont il est question dans le nouveau texte de l'article 21, tiennent compte des conséquences des dites lois sociales quant aux parties d'entreprises de travaux en cours restant à achever au 24 juin 1936 et quant aux contrats de même espèce ayant été ou devant être conclus après cette date.

Art. 22.

Le texte de l'article 22 est remplacé par le suivant :

« La dépense globale qui a fait l'objet de l'article 66 du tableau annexé à la loi du 6 juin 1935, contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1935, et qui a été portée à 247,772,200 francs par la loi du 4 mai 1936 (art. 13), allouant des crédits supplémentaires, est à majorer de 979,771 francs.

» La répartition de la dépense globale, figurant au dit article 13 de la loi du 4 mai 1936 est à modifier comme suit :

» Mise au point de l'organisation de la défense armée du territoire :

» I. — Fortifications : 47,056,060 francs.

» a) Fort d'Eben-Emael : 4,593,800 francs.

» b) Ligne du Limbourg : 5, 405,600 francs.

» c) Organisation de Liège et Namur : 34,910,292 francs.

» d) Travaux indispensables pour l'occupation en temps de guerre des ouvrages de la position fortifiée d'Anvers : 2,146,368 francs.

» II. — Armée de campagne :

» Complètement des moyens existants, etc. : 201,695,911 francs.

» En conséquence, le montant des crédits affectés aux fortifications et susceptibles de virements de poste à poste (art. 5 de la loi du 6 juin 1935) est porté à 47,056,060 francs. »

L'article 22, tel qu'il figure au projet de loi, ne se rapporte qu'à des crédits complémentaires d'engagement destinés à couvrir les dépenses supplémentaires résultant de l'application depuis le 24 juin 1936 des nouvelles lois sociales, celles-ci devant, par suite de la hausse des salaires et du coût des matières premières qu'elles entraînent, influencer sur les marchés à passer après cette date.

Le Gouvernement ayant décidé d'intervenir, dans une certaine mesure, dans les conséquences de la hausse des salaires sur le montant des parties *restant à achever*, à la date du 24 juin 1936, pour ce qui concerne les entreprises de travaux en cours pour compte de l'Etat, de nouveaux crédits complémentaires d'engagement sont nécessaires. Ils sont évalués à 305,971 francs quant au programme prévu à l'article 66 du tableau annexé à la loi du 6 juin 1935 contenant le

De cijfers waarvan sprake in den nieuwen tekst van artikel 21, houden rekening met de gevolgen van gezegde sociale wetten inzake de op 24 Juni 1936 nog te voltooien gedeelten van loopende aannemingen van werken en inzake de soortgelijke contracten welke na dien datum gesloten werden of moeten worden.

Art. 22.

De tekst van het artikel 22 is vervangen door den volgende :

« De globale uitgave die het voorwerp heeft uitmaakt van artikel 66 der tabel gevoegd bij de wet van 6 Juni 1935, houdende de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1935, en die op 247,772,200 frank gebracht werd bij de wet van 4 Mei 1936 (art. 13) houdende toekenning van bijkredieten, dient verhoogd met 979,771 frank.

» De verdeling der globale uitgave, voorkomende in gezegd artikel 13 der wet van 4 Mei 1936, dient gewijzigd als volgt :

» In orde brengen van de organisatie der gewapende verdediging van 't grondgebied :

» I. — Versterkingen : 47,056,060 frank.

» a) Fort van Eben-Emael : 4,593,800 frank.

» b) Linie van Limburg : 5,405,600 frank.

» c) Inrichting van Luik en Namen : 34,910,292 frank.

» d) Onontbeerlijke werken voor de bezetting, in oorlogstijd, van de werken der versterkte stelling Antwerpen : 2,146,368 frank.

» II. — Veldleger :

» Aanvulling der bestaande middelen, enz. : 201,695,911 frank.

Bijgevolg wordt het bedrag der voor de versterkingen bestemde kredieten, welke van den eenen naar den anderen post kunnen worden overgeschreven (art. 5 der wet van 6 Juni 1935), gebracht op 47,056,060 frank. »

Artikel 22, zooals het voorkomt in het wetsontwerp, betreft enkel aanvullende vastleggingskredieten ter bestrijding van de bijkomende uitgaven die voortvloeien uit de toepassing — sedert 24 Juni 1936 — van de nieuwe sociale wetten welke, ingevolge de er uit voortvloeiende verhooging van de loonen en van den prijs der grondstoffen, de na dien datum te sluiten overeenkomsten beïnvloeden.

Daar de Regering besloten heeft in zekere mate de uitgaven te helpen bestrijden welke uit de loonsverhoging zullen voortvloeien met betrekking tot de op 24 Juni 1936 nog te voltooien gedeelten der loopende aannemingen van werken voor rekening van den Staat, zijn er nieuwe aanvullende vastleggingskredieten noodig. Ze worden geraamd op 305,971 frank voor het programma voorzien bij artikel 66 der tabel gevoegd bij de wet van 6 Juni 1935, houdende de bui-

budget extraordinaire pour 1935 et se décomposent comme suit :

1° 123,992 francs pour le poste 1c (Organisations de Liège et de Namur);

2° 16,368 francs pour le poste 1d (Travaux indispensables pour l'occupation en temps de guerre des ouvrages de la position fortifiée d'Anvers);

3° 165,611 francs pour le poste II (Armée de campagne).

Ces insuffisances de crédit d'engagement n'affectent que les entreprises de travaux dépendant du service des travaux de fortification et du service des bâtiments militaires, entreprises touchées directement par l'application des nouvelles lois sociales (Délibération du Conseil des Ministres, n° 830, du 22 décembre 1936).

*
**

Les chiffres dont il est question dans le nouveau texte de l'article 22 tiennent compte des conséquences des dites lois sociales quant aux parties d'entreprises de travaux en cours restant à achever au 24 juin 1936 et quant aux contrats de même espèce ayant été ou devant être conclus après cette date.

Art. 23.

Le texte de l'article 23 est remplacé par le suivant :

« La dépense globale qui a fait l'objet de l'art. 111 du tableau annexé à la loi du 31 mars 1936, contenant le Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1936, et portée à 451,265,000 francs par la loi du 11 avril 1936 (art. 5) apportant des modifications à la loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service, est à majorer de 5,539,507 fr. Le tableau de répartition des crédits, fixé par les susdites lois, est à modifier comme suit :

» Mise au point de l'organisation de la défense armée du territoire :

» I. — Fortifications : 60,646,507 francs.

» a) Achèvement des forts de la ligne du plateau de Herve : 31,477,928 francs.

» b) Achèvement du fort d'Eben-Emael : 4,113,500 francs.

» c) Abris de flanquement et abris contre irruption et corps de garde annexés : 17,454,579 francs.

» d) Dispositifs d'interruption des ponts sur le canal Albert : 536,200 francs.

» g) Parachèvement des anciens forts des positions fortifiées de Liège et de Namur : 1,064,300 francs.

tengewone begrooting voor 1935, en ze worden verdeeld als volgt :

1° 123,992 frank voor post 1c (Inrichtingen van Luik en Namen)

2° 16,368 frank voor post 1d (Onontbeerlijke werken voor de bezetting, in oorlogstijd, van de werken der versterkte stelling Antwerpen);

3° 165,611 frank voor post II (Veldleger).

Dit tekort aan vastleggingskrediet betreft enkel de aannemingen van werken afhangende van den dienst der versterkingen en van den dienst der militaire gebouwen, welke aannemingen rechtstreeks getroffen zijn door de toepassing der nieuwe sociale wetten. (Besluit van den Ministerraad, n° 830, van 22 December 1936.)

*
**

De cijfers waarvan sprake in den nieuwen tekst van artikel 22, houden rekening met de gevolgen van gezegde sociale wetten inzake de op 24 Juni 1936 nog te voltooien gedeelten van loopende aannemingen van werken en inzake de soortgelijke contracten en die na voormelden datum gesloten werden of moeten worden.

Art. 23.

De tekst van het artikel 23 is vervangen door den volgende :

« De globale uitgave die het voorwerp heeft uitmaakt van artikel 111 der tabel gevoegd bij de wet van 31 Maart 1936, houdende de Begrooting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1936, en die op 451,265,000 frank gebracht werd bij de wet van 11 April 1936 (art. 5), houdende wijziging van de wet op de milicie, de werving en de dienstverplichtingen, dient verhoogd met 5 miljoen 539,507 frank. De bij voormelde wetten vastgestelde tabel betreffende de verdeling der kredieten dient gewijzigd als volgt :

» In orde brengen van de organisatie der gewapende verdediging van 't grondgebied :

» I. — Versterkingen : 60,646,507 frank.

» a) Voltooing van de forten der linie van de hoogvlakte van Herve : 31,477,928 frank.

» b) Voltooing van het fort van Eben-Emael : 4,113,500 frank.

» c) Flankeerschuilplaatsen en schuilplaatsen tegen overrompeling en aanliggende wachtkamers : 17 miljoen 454,579 frank.

» d) Inrichtingen tot versperring der bruggen over het Albertkanaal : 536,200 frank.

» g) Voltooing van de oude forten der versterkte stellingen Luik en Namen : 1,064,300 frank.

» II. — Armée de campagne :

» Complètement des moyens existants, etc. : 396,158,000 francs.

» En conséquence, le montant des crédits affectés aux fortifications et susceptibles de virements de poste à poste (art. 5 de la loi du 31 mars 1936) est porté à 60,646,507 francs. »

L'article 23 tel qu'il figure au projet de loi, ne se rapporte qu'à des crédits complémentaires d'engagement destinés à couvrir les dépenses supplémentaires résultant de l'application depuis le 24 juin 1936 des nouvelles lois sociales, celles-ci devant, par suite de la hausse des salaires et du coût des matières premières qu'elles entraînent, influencer sur les marchés à passer après cette date.

Le Gouvernement ayant décidé d'intervenir dans une certaine mesure, dans les conséquences de la hausse des salaires sur le montant des parties restant à achever, à la date du 24 juin 1936, pour ce qui concerne les entreprises de travaux en cours pour compte de l'Etat, de nouveaux crédits complémentaires d'engagement sont nécessaires. Ils sont évalués à 1 million 033,507 francs, quant au programme prévu à l'article 111 du tableau annexé à la loi du 31 mars 1936 contenant le Budget extraordinaire pour 1936, et se décomposent comme suit :

1° 970,928 francs pour le poste I a (Achèvement des forts de la ligne du plateau de Herve);

2° 62,579 francs pour le poste I c (Abris de flancquement et abris contre irruptions et corps de garde annexés).

Ces insuffisances de crédit d'engagement n'affectent que les entreprises de travaux dépendant du service des travaux de fortification et touchées directement par l'application des nouvelles lois sociales. (Délibération du Conseil des Ministres, n° 830, du 22 décembre 1936.)

*
**

Les chiffres dont il est question dans le nouveau texte tiennent compte des conséquences des dites lois sociales quant aux parties d'entreprises de travaux en cours restant à achever au 24 juin 1936 et quant aux contrats de même espèce ayant été ou devant être conclus après cette date.

Insérer les dispositions nouvelles ci-dessous :

Art. 25bis (nouveau).

La dépense globale de 8,000,000 de francs figurant au 1° de la note justificative à l'appui de l'article 105 du projet de budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1937 (Canal de Gand à Terneuzen. — Etudes et travaux. — Subsidés) est portée à 13,000,000 de francs.

» II. — Veldleger :

» Aanvulling der bestaande middelen, enz. : 396,158,000 frank.

» Bijgevolg wordt het bedrag der voor de versterkingen bestemde kredieten, welke van den eenen post naar den anderen kunnen worden overgeschreven (art. 5 der wet van 31 Maart 1936), gebracht op 60,646,507 frank. »

Artikel 23, zooals het voorkomt in het wetsontwerp, betreft enkel aanvullende vastleggingskredieten ter bestrijding van de bijkomende uitgaven die voortspruiten uit de toepassing — sedert 24 Juni 1936 — van de nieuwe sociale wetten, welke, ingevolge de er uit voortvloeiende verhooging van de loonen en van den prijs der grondstoffen, de na dien datum te sluiten overeenkomsten beïnvloeden.

Daar de Regeering besloten heeft in zekere mate de uitgaven te helpen bestrijden welke uit de loonsverhoging zullen voortvloeien met betrekking tot de op 24 Juni 1936 nog te voltooien gedeelten der loopende aannemingen van werken voor rekening van den Staat, zijn er nieuwe aanvullende vastleggingskredieten noodig. Ze worden geraamd op 1,033,507 frank voor het programma voorzien bij artikel 111 der tabel gevoegd bij de wet van 31 Maart 1936, houdende de Buitengewone begrooting voor 1936, en ze worden verdeeld als volgt :

1° 970,928 frank voort post I a (Voltooing van de forten der linie van de hoogvlakte van Herve);

2° 62,579 frank voor post I c (Flankeerschuilplaatsen en schuilplaatsen tegen overrompeling en aanliggende wachtkamers).

Dit tekort aan vastleggingskrediet betreft enkel de aannemingen van werken afhangende van den dienst der versterkingen, welke aannemingen rechtstreeks getroffen zijn door de toepassing der nieuwe sociale wetten. (Besluit van den Ministerraad, n° 830, van 22 December 1936.)

*
**

De cijfers waarvan sprake in den nieuwen tekst houden rekening met de gevolgen van gezegde wetten inzake de op 24 Juni 1936 nog te voltooien gedeelten van loopende aannemingen van werken en inzake de soortgelijke contracten welke na dien datum gesloten werden of moeten worden.

De hiernavolgende nieuwe bepalingen dienen ingevoegd te worden :

Art. 25bis (nieuw).

De globale uitgave van 8,000,000 frank voorkomende onder 1° van de verantwoording tot staving van artikel 105 van het begrotingsontwerp van de buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1937 (Kanaal van Gent naar Terneuzen. — Studies en werken. — Toelagen) is opgevoerd tot 13,000,000 frank.

Par la délibération du 16 février 1937, n° 835, le Conseil des Ministres a autorisé le comptable des dépenses engagées près le Département des Travaux publics et de la Résorption du Chômage à prendre en charge une dépense de fr. 12,949,976.18 pour la construction d'un mur de quai le long dudit canal.

L'article 25bis dont l'inscription est proposée, doit régulariser cette autorisation.

Art. 25^{ter} (nouveau).

La dépense globale qui a fait l'objet de l'article 121 du tableau annexé à la loi contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1937 est à majorer de 128,800,000 francs.

La répartition de la dépense globale figurant à l'article susvisé est à modifier comme suit :

Misc au point de l'organisation de la défense armée du territoire.

I. — Fortifications :

II. — Armée de campagne :

Complètement des moyens existants, etc. fr. 657,087,000

Total. . . fr. 694,212,000

Par suite des conséquences de la loi du 5 décembre 1936 apportant des modifications à la loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service, la dépense globale qui a fait l'objet de l'article 121 du tableau annexé à la loi contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires de l'exercice 1937 est à majorer de 128,800,000 de francs.

Cette majoration du *crédit d'engagement* porte sur le poste II — armée de campagne — et est destinée à assurer, notamment, le logement des troupes (deux classes simultanément sous les armes), le couchage; à se procurer les moyens didactiques indispensables à un meilleur rendement de l'instruction et à pourvoir aux mesures de garde et de destruction.

Aucun crédit de *paiement* n'est jugé nécessaire actuellement. Le Département de la Défense Nationale s'efforcera de rester dans la limite du crédit de paiement alloué à l'article 121 du budget extraordinaire de 1937.

ERRATUM AU N° 91.

Page 10, au 13° français, au lieu de :

« 13° A charge de l'article 12-9° (Frais de route et de séjour, etc. : Commissions, etc.), une somme de 2,000 francs; une somme de 5,000 francs; »

Lire :

« 13° A charge de l'article 12-9° (Frais de route et de séjour, etc. : Ordre judiciaire et justice militaire, etc.), une somme de 5,000 francs; »

Bij beslissing van 16 Februari 1937, n° 835, heeft de Ministerraad den rekenplichtige der vastgelegde uitgaven bij het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing gemachtigd tot het opnemen van een uitgave van fr. 12,949,976.18 voor het bouwen van een kaaimuur langs gezegd kanaal.

Het artikel 25bis waarvan de inschrijving wordt voorgesteld, moet deze beslissing regulariseeren.

Art. 25^{ter} (nieuw).

De globale uitgave, opgegeven bij artikel 121 der tabel gevoegd bij de wet houdende de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1937, dient opgevoerd met 128,800,000 frank.

De verdeling der globale uitgave opgegeven bij voormeld artikel, dient gewijzigd als volgt :

In orde brengen van de organisatie der gewapende verdediging van het grondgebied.

I. — Versterkingen :

II. — Veldleger :

Aanvulling der bestaande middelen, enz. fr. 657,087,000

Totaal. . . fr. 694,212,000

Ingevolge de toepassing der wet van 5 December 1936, waarbij er wijzigingen worden aangebracht in de wet op de milite, de werving en de dienstverplichtingen, moet de globale uitgave welke het voorwerp is geweest van artikel 121 der tabel, welke gevoegd is bij de wet houdende de begroting van de buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1937, met 128,800,000 frank vermeerderd worden.

Deze vermeerdering van het *vastlegingskrediet* heeft betrekking op post II — veldleger — en is inzonderheid bestemd om te kunnen voorzien in de huisvesting der troepen (twee klassen gelijktijdig onder de wapens) en in hun nachtleger, alsmede om de didactische middelen aan te schaffen, welke onmisbaar zijn om een beter opleidingsrendement te bekomen en in de bewakings- en vernielingsmaatregelen te voorzien.

Geenerlei *betalingskrediet* wordt thans noodig geacht. Het Departement van Landsverdediging zal trachten binnen de perken te blijven van het bij artikel 121 der buitengewone begroting voor 1937 voorzien betalingskrediet.

ERRATUM VOOR N° 91.

Bladz. 10, onder 13° fransch, in plaats van :

« 13° A charge de l'article 12-9° (Frais de route et de séjour, etc. : Commissions, etc.), une somme de 2,000 francs; une somme de 5,000 francs; »

Lezen :

« 13° A charge de l'article 12-9° (Frais de route et de séjour, etc. : Ordre judiciaire et justice militaire, etc.), une somme de 5,000 francs; »